



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/  
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



„OD FUNDAMENTÓW PO SZCZYTY - renowacja, modernizacja i innowacja w obiektach i współpracy kulturalnej Jeleniogórskiego Centrum Kultury oraz Steinhaus e.V. Bautzen” w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska - Saksonia 2007 - 2013.

[www.jeleniagora-bautzen.eu](http://www.jeleniagora-bautzen.eu)

## **Lass Tango fließen Jelenia Góra 16-22.08.2010**

### **Lass Tango fließen**

Dieses Projekt findet vom 16. bis 22. August 2010 in Jelenia Góra statt. Eine Tango-Show zu dem Projekt wird am 21.08.2010 in Jelenia Góra und am 22.08.2010 in Bautzen - **Jahnturnhalle / Steinhaus e.V.** durchgeführt.

Dieses Tanz- und Musiktreffen wurde von Astor Piazzolla inspiriert, dem einzigartigen argentinischen Bandoneon-Virtuosen und Begründer des Tango "Nuevo".  
Sieben Tage voller Tanz und Musik mit wundervollen Tanzvorführungen der Tangueros aus Argentinien, Meistertanzpaaren, abendlichen Milongas, Konzerten mit reicher Interpretationspalette des Tango und Begleitveranstaltungen sowie Workshops, Filmvorführungen, argentinischer Schokolade und Wein übertragen alle Teilnehmer und Zuschauer in die magische Welt des Tangos – des Tanzes voller Leidenschaft, Sinnlichkeit, Subtilität und Intimität.

- **Das Workshopprogramm umfasst folgende Tanztechniken: Tango Nuevo, Tango Salon, Milonga**
- Die Tanzworkshops finden in folgender Tanzschule statt:  
**Szkoła Tańca Beata i Tomasz Tabor**  
**Jelenia Góra, Obrońców Pokoju-Strasse 26 a, Polen**
- Teilnehmerzahl - 6 polnische und 5 deutsche Tanzpaare
- Die Teilnehmer sind verpflichtet, an allen Workshops teilzunehmen, einschließlich an Milongas (im Ausnahmefall kann der Teilnehmer nur Workshops am Nachmittag besuchen)
- Die Kursteilnehmer sind verpflichtet, sich an dem Konzert bzw. der Bühnentanzshow in Jelenia Góra und Bautzen zu beteiligen.
- Die Anmeldeformulare sind ab 14.06.2010 verfügbar auf:  
[www.steinhaus-bautzen.de](http://www.steinhaus-bautzen.de)
- **Projektkoordination – Ewa Wolczyk (Jelenia Góra), Rene Schieback (Bautzen)**

### **WORKSHOPSPROGRAMM**

#### **Montag 16.08.2010**

- 10.00 Anreise der Teilnehmer aus Bautzen, Registrierung
- 11.30 – 12.30 Tanzworkshop  
LUIZA PASIEROWSKA (Warszawa/Warschau)  
& MARCELO ALMIRON (Argentinien)
- 14.00 – 15.00 Mittagessen
- 17.00 – 19.00 Tanzworkshop (siehe oben)
- 19.30 Abendessen

### **Dienstag 17.08.2010**

- 11.00 – 13.00 Tanzworkshop (siehe oben)
- 14.00 – 15.00 Mittagessen
- 15.00 – 16.00 Stadtführung durch Jelenia Góra (Tänzer aus Bautzen)
- 17.30 – 20.30 Tanzworkshop (siehe oben)
- 20.30 Abendessen

### **Mittwoch 18.08.2010**

- 9.00 – 13.30 Ausflug nach Szklarska Poręba / Schreiberhau - mit dem Sessellift zur Szrenica/ Reifträger (Tänzer aus Bautzen)
- 13.30 – 14.30 Mittagessen
- 17.30 – 20.30 Workshops (siehe oben)
- 20.30 – 21.00 Abendessen

### **Donnerstag 19.08.2010**

- 10.00 – 13.00 Tanzworkshops  
MARCIN MISZCZAK (Kraków/Krakau)
- 13.00 – 14.00 Mittagessen
- 15.30 – 17.30 Tanzworkshop LUIZA PASIEROWSKA & MARCELO ALMIRON
- 17.30 – 18.00 Abendessen
- 19.00 – 22.00 MILONGA 1**  
Restaurant „Cztery Pory Roku”  
Treffen mit dem Schriftsteller Marcin Mischczak, Autor des Buches "Nieboskie Buenos"  
Das Konzert "Akordeon na Drabinie" – internationaler und argentinischer Tango (Warszawa/Warschau)  
Tanzshow von dem Meistertanzpaar MARCIN MISZCZAK & ANNA POWIERZA

### **Freitag 20.08.2010**

- 11.00 – 14.00 Tanzworkshop – LUIZA PASIEROWSKA & MARCELO ALMIRON
- 14.00 – 15.00 Mittagessen
- 15.30 – 17.30 Tanzworkshop – LUIZA PASIEROWSKA & MARCELO ALMIRON
- 17.30 – 18.00 Abendessen
- 19.00 – 22.00 MILONGA 2**  
Restaurant "Cztery pory roku"  
18.00 "Dotyk Tanga" – ein Dokumentarfilm von Janusz Majewski, Autorentreffen  
Konzert der Musikband "Baltic Tango" (Gdańsk/Danzig)  
Tanzshow von dem Meistertanzpaar LUIZA PASIEROWSKA & MARCELO ALMIRON

### **Samstag 21.08.2010**

- 10.00 – 13.00 Tanzworkshop - LUIZA PASIEROWSKA & MARCELO ALMIRON
- 13.00 – 14.00 Mittagessen
- 16.30 – 17.30 Tanzworkshop - Bühnenprobe
- 17.30 – 18.00 Abendessen
- 21.00 Konzert der Musikgruppe "New Tango Bridge" (Kraków/Krakau) - eine Synthese verschiedener Musikarten auf Tango übertragen  
Bühnentanzshow – Kursteilnehmer und Meister des Tango Argentinos (am

22.30 Rathausplatz in Jelenia Góra)  
**Abschiedsmilonga**  
Restaurant "Cztery pory roku"

**Sonntag 22.08.2010**

**9.00 Abfahrt nach Bautzen**  
11.00 Aufbau technischer Einrichtung (Steinhaus e.V. Bautzen)  
14.00 Mittagessen  
15.00 Tanzprobe  
19.00 Milonga mit der Musikgruppe "New Tango Bridge"  
Bühnentanzshow – Workshopteilnehmer und Meister des Tango Argentinos in  
Bautzen  
21.00 Abfahrt der polnischen Gruppe nach Jelenia Góra